Décrire un portrait : tableau, photo et premier plan

Fiche méthode

(Anglais 5e · Portrait, autoportrait · Décrire une image (A2))

La démarche pour décrire un portrait

1. Je présente l'œuvre : *It's a portrait / a self-portrait / a photo by…*

2. Je situe chaque élément : *In the middle, there is…* ; *in the foreground, on the left, in the top right-hand corner…*

3. Je décris la personne : ce qu'elle fait et porte (*She is wearing…, He is holding…*), son apparence (*He has got…*).

4. Je donne mon impression : *He looks…*, *She looks like…*, *Maybe… / It's probably…*

5. Je donne mon avis justifié : *I really appreciate… because… / In my opinion,…*

Le réflexe — l'œuvre → où → la personne (be + -ing) → impression → avis justifié.

Cas 1 · Le vocabulaire du portrait

Réflexe — la personne qui fait l'œuvre (a painter, a photographer), l'œuvre (a portrait, a self-portrait), le modèle (the model).

Exemple 1. Traduire : « Ce photographe prend des portraits officiels. »

take une photo ; *official* avant le nom.

This photographer takes official portraits.

Exemple 2. Traduire : « un autoportrait en noir et blanc »

self-portrait avec un trait d'union.

a self-portrait in black and white

Attention — « an autoportrait » : *a self-portrait* ; « make a photo » : *take a photo*.

Cas 2 · Situer dans une image

Réflexe — in the middle / foreground / background / corner ; on the left / right ; at the top / bottom.

Exemple 1. Traduire : « En haut à droite, il y a un oiseau. »

Un coin : *in the … right-hand corner* ; il y a : *there is*.

In the top right-hand corner, there is a bird.

Exemple 2. Compléter : « ___ the bottom, ___ the left, there are two chairs. »

at the bottom, *on* the left.

At the bottom, **on** the left.

Attention — « in the left » : *on the left* ; « on the corner » : *in the corner*.

Cas 3 · Ce que la personne porte et fait

Réflexe — is / are + verbe-ing pour l'action et la tenue ; be, have got pour l'apparence.

Exemple 1. Traduire : « Elle est assise et elle porte une veste rouge. »

sit → *sitting* ; *wear* → *wearing*.

She is sitting and she is wearing a red jacket.

Exemple 2. Traduire : « Il a une moustache. »

Apparence : *have got*, sans -ing.

He has got a moustache.

Attention — « He is sit » : *He is sitting* ; « He is having a beard » : *He has got a beard*.

Cas 4 · Impression et avis

Réflexe — looks + adjectif, looks like + nom ; maybe en tête, probably après be ; I really appreciate... because...

Exemple 1. Traduire : « Le garçon a l'air timide. »

looks + adjectif, sans *like*.

The boy looks shy.

Exemple 2. Traduire : « C'est probablement sa grand-mère. »

probably après *is*.

It's probably his grandmother. (ou *her grandmother*)

Attention — « He looks like shy » : *He looks shy* ; « Maybe is he... » : *Maybe he is...*

Les pièges

- « an autoportrait » : *a self-portrait*.
- « make a photo » : *take a photo*.
- « in the left », « in the top » : *on the left*, *at the top*.
- « She is wear a hat » : *She is wearing a hat*.
- « She is having long hair » : *She has got long hair*.
- « It looks like sad » : *It looks sad*.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).